



Futuro Infantil Hispano Newsletter / Boletín Informativo

First Aid for Minor Burns

Do

- Apply cold water immediately for approximately 15 minutes.
- Leave blister intact.
- Protect area from heat (sun) and dirt.
- Wash wound gently with a mild soap and water, especially if the blister has burst.

Don't

- Apply butter or grease. This can cause infection.

FOR LARGER OR MORE SERIOUS BURNS GET MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.



Primeros Auxilios Para Quemaduras Leves

Que Hacer

- Aplique de inmediato agua fría

durante aproximadamente quince minutos. Esto ayuda a disminuir el dolor y evitar que el calor penetre más profundamente.

- Deje las ampollas intactas.
- Proteja el área afectada del calor, el sol y la suciedad.
- Lave la herida cuidadosamente con agua y jabón suave especialmente si las ampollas se revientan.

Que No Debe Hacer

- Aplicar mantequilla o otras grasas. Esto puede causar una infección.

EN CASO DE QUEMADURAS MÁS SERIAS, OBTENGA INMEDIATAMENTE ATENCIÓN MÉDICA

FOSTER PARENT TRAINING

Is important for annual recertification.

Hours are 8:30 a.m.-2:30 p.m.

July 13 & 27 and August 10 & 24 Foster Parent training is also available at your local School District and City Community Colleges.

ENTRENAMIENTO PARA PADRES DE CRIANZA

Es muy importante para la recertificación anual. Días de entrenamiento:

Las horas son de 8:30 a.m. - 2:30 p.m.

Julio 13 y 27 y Agosto 10 & 24

También hay clases para padres de crianza por medio del Distrito Escolar y los Colegios Comunitarios

CPR & First Aid

All foster homes that are not in compliance with such recertification requirements, specifically CPR/First Aid and yearly training hours will be placed on hold for placements until compliance is reached. Classes are **July 20 & August 17** in the West Covina office. To register please call 626 339-1824. **Classes taken in the internet are not accepted.**



Todo hogar de crianza que no cumpla con los requisitos de recertificación, específicamente CPR/Primeros Auxilios y horas anuales de entrenamiento, será puesto en espera temporal y la Agencia no pondrá niños de crianza hasta que todo esté al corriente. Las clases serán **Julio 20 y Agosto 17** en West Covina. Para registrarse por favor llame al 626 339-1824. **Clases tomadas en el internet no se aceptan.**

**JULY & AUGUST
2013**

Newsletter Features:

- ☺ Information
- ☺ CPR & First Aid Training
- ☺ Foster Parent Training
- ☺ Birthdays
- ☺ Anniversaries

West Covina Office
2227 E. Garvey Ave. No
West Covina, CA 91791
(626)339-1824

Ontario Office
1131 West Sixth Street,
Suite #110
Ontario, CA 91762
(909)460-1138



Both offices will be closed on Thursday to observe Independence Day.

Congratulations 2013 Graduates



“Tomorrow’s success begins with today’s dream.”

Anniversary July

Gracie Mendoza & Fabiola Ibarra	13 yrs.
Lorena Pineda	8 yrs.
Hilda Curiel	5 yrs.
Monica & Solon Escobar	2 yrs.
Cindy Recinos & Rene Rauda	2 yrs.

August

Catalina Anzora	5 yrs.
Marba Chang	6 yrs.
Martha Godinez & Manuel Lazcon	10 yrs.
Socorro Iniguez & Hector Lazcon	10 yrs.
Gresi & Francisco Lazcon	2 yrs.
Aracelly Meza	1 yr.
Martha & David Valdez	1 yr.
Mirna Bonilla	6 yrs.
Rosa & Dario Laos	5 yrs.
Rafaela & Jose Luis Lopez	5 yrs.
Elizabeth Maldonado	2 yrs.
Maricela Sanabria	7 yrs.
Aurora Torres	2 yrs.
Martha Urey	3 yrs.

Reminder - F.I.H. has a finders referral fee of **\$125.00** for foster parents who refer someone to become a foster parent. Applicant must become certified and have children placed before referring foster parent can receive this **\$125.00** referral fee.

Recordatorio - F.I.H. ofrece un reconocimiento por referir nuevos padres de crianza de **\$125.00**. Los solicitantes deben ser certificados y haberseles colocado niños para que el padre de crianza que los refirió reciba el reconocimiento de **\$125.00**.

July Birthdays

Maria Alarcon	2
Angelina Rangel	2
Adela Bautista	3
Maritza Gonzalez	3
Tania Alcerro	5
Ma Gracie Mendoza	6
George Esquivel	8
Maria Mazariegos	10
Celina Ceballos	12
Justa Michel	14
Sergio Bautista	15
Frania Calderon	15
Ana Echeveste	16
Lorena Pineda	16
Martha Hernandez	17
Jose Esquivias	22
Maria Rios	24
Manuel Valdillez	31

August Birthdays

Cindy Recinos	7
Jose L. Gutierrez	13
Janeth Rayo	13
Rosa Anzuetto	14
Oscar Brenes	17
Mirna Salazar	17
Gustavo Garcia	18
Esther Gomez	19
Rosa Huesca	20
Jose Pastor	20
Veronica Chavez	23
Francisco De Los Santos	24
Lilia Castellanos	26
Hilda Curiel	26
Neidy Romero	26
Rosa Laos	28



Where can I get my fire extinguisher serviced?

The fire extinguishers need to be serviced once a year. All extinguishers need to have a tag dated with the last time it was serviced. To find a fire extinguisher service center near you, look in the yellow pages. SW will be looking for the expiration tag on all extinguishers. If extinguishers are new agency representative will be asking for the receipt.



En donde puedo obtener servicio para mi extinguidor de fuego?

Los extinguidores de fuego deben ser revisados una vez al año y deben tener un sello vigente con la fecha en que se les dió el servicio. Para localizar un lugar especializado en este servicio, busque en las páginas amarillas de su directorio telefónico. Representante de la agencia revisará la fecha de vencimiento en sus extinguidores de fuego y si es nuevo le pedirá un recibo.